

## MANUALE - Bussola magnetica per navigazione RIVIERA tipo URANIA 4"

Gentile Cliente,

nel ringraziarti per la preferenza e fiducia accordata ai nostri prodotti, desideriamo informarti che questa bussola magnetica nautica è stata progettata e realizzata a regola d'arte nello stabilimento RIVIERA srl di Genova.

Dopo l'assemblaggio manuale, è stata sottoposta ai collaudi ed ai controlli di qualità conformemente alle prescrizioni del registro navale italiano RINA. Essa è realizzata con materiali che hanno dato prova di garantirne il funzionamento a bordo di imbarcazioni per numerosi anni.

**Conserva questo manuale assieme ai documenti di bordo.**

### CARATTERISTICHE GENERALI

**Diametro apparente 4" ( 100 mm)**  
**Montaggio: a chiesuola oppure ad incasso**  
**Gradazione rosa 5° oppure 2°**  
**Colori rosa: nera oppure blu**  
**Lettura frontale oppure posteriore**  
**Illuminazione a led 12V (24V su richiesta), colore blu di serie**  
**Schermo antiriflesso**  
**Sospensione cardanica interna**  
**Compensazione manuale incorporata**  
**Garanzia 3 anni**  
**100% riparabile**  
**Peso: 1,700 Kgs ca.**

### CERTIFICAZIONI

La Direttiva MED 2014/90/UE (e i suoi successivi emendamenti) copre le principali attrezzature e materiali che sono destinati ad essere impiegati a bordo delle navi marittime (non militari).

La marcatura distintiva per questi prodotti è il "timoncino". Le regole tecniche applicabili agli equipaggiamenti marittimi provengono da tre fonti: la Convenzione per la salvaguardia della vita in mare (SOLAS), le Risoluzioni dell'International Maritime Organization (IMO) e le Norme Europee (EN).

Le bussole classe B RIVIERA tipo URANIA (ad esclusione dei modelli BU8, BU9 e BU10) sono state certificate in accordo alla Direttiva MED 2014/90 EU e OMOLOGATE per decreto ministeriale (588/2000) come parte delle dotazioni di bordo obbligatorie per la navigazione da diporto OLTRE LE 6 MIGLIA.

**RIVIERA URANIA: Tipo Certificato per imbarcazione di salvataggio e battelli di emergenza.** L'eventuale certificato MED per la singola bussola deve essere richiesto in fase di ordine e non può essere emesso successivamente alla fornitura.

### INSTALLAZIONE

Il modo di installare una bussola magnetica Riviera differisce a seconda dei modelli.

**Leggere attentamente quanto segue.**

Per l'installazione a bordo della bussola acquistata, oltre alle operazioni specifiche legate al modello e indicate sull'allegato, tenere presente di quanto segue:

- 1) Scegliere il luogo dell'installazione in modo che sia il più lontano possibile da campi magnetici, o altre masse ferrose in movimento.
- 2) Prima di collegare i due fili dell'illuminazione a Led all'impianto di bordo, controllare la corrispondenza del voltaggio della rete.
- 3) Al termine dell'installazione fare eseguire la compensazione della bussola RIVIERA da un professionista autorizzato.

### MODELLI CON MONTAGGIO A CHIESUOLA

In funzione dei modelli seguire le istruzioni contenute:

solo nell'allegato A per il montaggio dei modelli BU2 – BU4 – BU6 - BU7

solo nell'allegato B per il modello BU5

solo nell'allegato C per il modello BU9



# MANUALE - Bussola magnetica per navigazione RIVIERA tipo URANIA 4”

## MODELLI CON MONTAGGIO AD INCASSO

Per i modelli che devono essere montati in un alloggiamento da ricavarsi mediante taglio di una parete (BU1 – BU3 - BU8 – BU10) , fare riferimento allo schema di foratura contenuto nella scatola.

### BU3

Per fissare la bussola alla plancia, occorre sollevare la flangia di copertura. Per facilitare l'operazione sono state previste due asole ai lati destro e sinistro. Utilizzare un cacciavite a taglio e inserirlo all'interno di una fessura. Ruotare in qualunque senso e ripetere la stessa procedura dalla parte opposta. La flangia si solleverà e sarà possibile rimuoverla completamente. Inserire la bussola nella sede ricavata e fissarla utilizzando i fori come da schema di foratura fornito. Riposizionare la flangia di copertura facendo attenzione al corretto inserimento, onde evitare di spezzare le forcelle di trattenuta. Come riscontro ed indicazione verificare che il logo RIVIERA posto sulla flangia sia in direzione della poppa dell'imbarcazione.

## COMPENSAZIONE & MANUTENZIONE

Le bussole Riviera sono tarate per la zona A. Su richiesta, in fase di ordine, possono essere tarate per la zona B o C.

Dopo l'installazione a bordo, la compensazione della bussola deve essere effettuata da un professionista autorizzato dall'Autorità Marittima locale che opererà sulle viti accessibili attraverso i fori trasversali inferiori.

Pulire la bussola Riviera con un panno morbido inumidito con acqua dolce.

## RIPARAZIONE

Ai fini della decadenza dei termini di garanzia e per la vostra sicurezza, eventuali riparazioni possono essere effettuate solo ed esclusivamente dal fabbricante. In caso di necessità, ti preghiamo di contattare RIVIERA Srl - [info@rivieragenova.com](mailto:info@rivieragenova.com)

## IMBALLAGGIO

La bussola RIVIERA URANIA è consegnata all'interno di un imballaggio protettivo adatto alla spedizione internazionale  
1 scatola dim.19x19x20 cm peso totale Kgs. 1,700

## LIQUIDO

Il liquido contenuto nelle bussole RIVIERA è stabile nell'intervallo di temperatura da -30° a +60° C. In tale intervallo non si devono presentare bolle, ciò è garantito da una membrana elastica che compensa le variazioni volumetriche. Il liquido è Shell SolID/70 (petrolio)



**ATTENZIONE:** Non svitare mai per nessun motivo viti e tappi di riempimento. Le uniche viti da regolare sono quelle dei compensatori (con un cacciavite amagnetico). Quando il taglio delle viti dei compensatori è in posizione orizzontale la compensazione è neutra, portando il taglio in posizione verticali è massima.

## Certificato di Garanzia - 3 anni



Il presente documento vale come certificato di garanzia.

La società RIVIERA srl Genova garantisce che le proprie bussole sono costruite a regola d'arte e che sono prive di difetti di fabbricazione e di materiale. Se entro 36 mesi dalla data di fabbricazione (stampigliata sulla flangia) il prodotto dovesse presentare difetti di funzionamento, la società la riparerà o sostituirà, a suo esclusivo giudizio, gratuitamente.

La garanzia decade qualora i danni fossero causati da uso improprio, errata installazione o rotture accidentali.

**La garanzia non copre eventuali costi derivanti da montaggio o smontaggio dei prodotti, trasporto degli stessi e spese di personale tecnico, anche se imputabili a difetti di fabbricazione.**

In caso di contestazione il foro competente è il tribunale di Genova.

## ALLEGATO A (ATTACHMENT A) - Istruzioni - (Instructions) BU2-BU4-BU6-BU7

Seguire scrupolosamente le indicazioni seguenti:

1. Per sollevare la bussola dalla sua chiesuola allentare le viti laterali della calotta.
2. Togliere la calotta antiriflesso.
3. Svitare **solo le due viti a taglio**. Per non danneggiare la bussola le viti a croce non devono essere allentate per nessun motivo.
4. Riavvitare le viti laterali della calotta, con queste, fare leva verso l'alto per estrarre la bussola dalla sua chiesuola.
5. Fissare la chiesuola all'imbarcazione utilizzando i 4 fori di fissaggio e le viti in dotazione.
6. Reinscrivere la bussola all'interno della chiesuola e fissarla tramite le due viti a taglio.
7. **Attenzione: i due elementi a croce sono i supporti dei magneti di compensazione e NON devono essere mai toccati da persone inesperte.**

Strictly follow the instructions below:

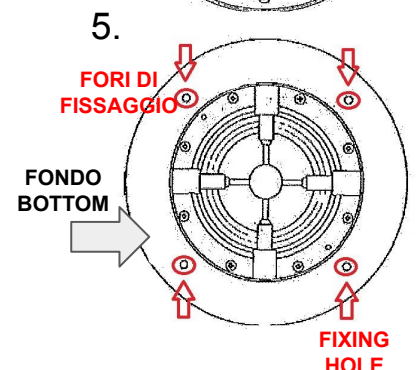
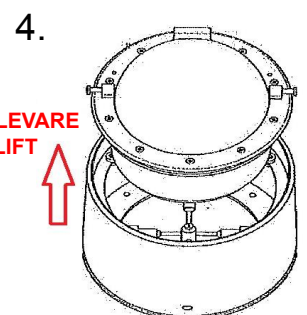
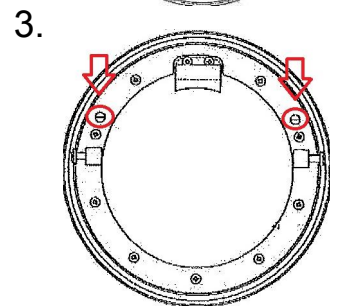
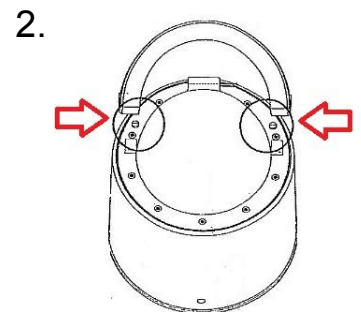
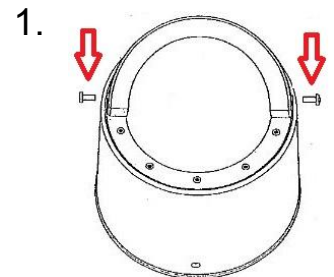
1. To lift the compass from its binnacle, loosen the screws on the side of the hood.
2. Remove the anti-reflective hood.
3. Unscrew **only the two slotted screws**. In order not to damage the compass, the Phillips screws must not be loosened for any reason.
4. Re-tighten the lateral screws of the cover, with these, lever upwards to extract the compass from its binnacle.
5. Secure the binnacle to the boat using the 4 fixing holes and screws provided.
6. Reinsert the compass inside the binnacle and fix it with the two slotted screws.
7. **Attention: the two cross elements are the supports of the compensation magnets and must NEVER be touched by inexperienced people.**

Suivez strictement les instructions ci-dessous :

1. Pour soulever le compas de son habitacle, desserrez les vis sur le côté du capot.
2. Retirez le capot antireflet.
3. **Dévissez uniquement les deux vis fendues**. Afin de ne pas endommager le compas, les vis cruciformes ne doivent en aucun cas être desserrées.
4. Resserrer les vis latérales du couvercle, avec celles-ci, levier vers le haut pour extraire le compas de son habitacle.
5. Fixez l'habitacle au bateau à l'aide des 4 trous de fixation et des vis fournis.
6. Réinsérez le compas à l'intérieur de l'habitacle et fixez-la avec les deux vis à fente.
7. **Attention : les deux éléments transversaux sont les supports des aimants de compensation et ne doivent JAMAIS être touchés par des professionnelles.**

Siga estrictamente las siguientes instrucciones:

1. Para levantar la brújula de su bitácora, afloje los tornillos en el lateral de la capota.
2. Retire la capota antirreflejante.
3. **Desatornille solo los dos tornillos ranurados**. Para no dañar la brújula, los tornillos Phillips no deben aflojarse por ningún motivo.
4. Vuelva a apretar los tornillos laterales de la tapa, con estos, haga palanca hacia arriba para extraer el casquillo de su bitácora.
5. Fije la bitácora a la embarcación utilizando los 4 orificios de fijación y los tornillos proporcionados.
6. Vuelva a insertar la brújula dentro de la bitácora y fíjelo con los dos tornillos ranurados.
7. **Atención: los dos elementos transversales son los soportes de los imanes de compensación y NUNCA deben ser tocados por personas inexpertas.**



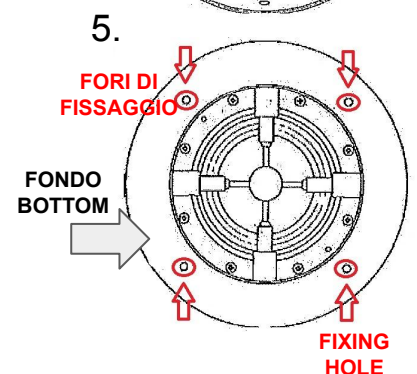
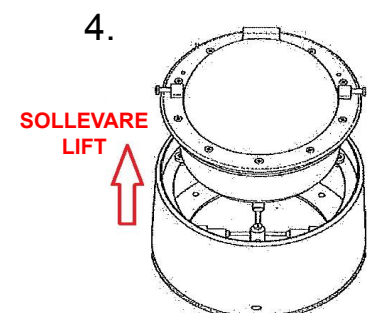
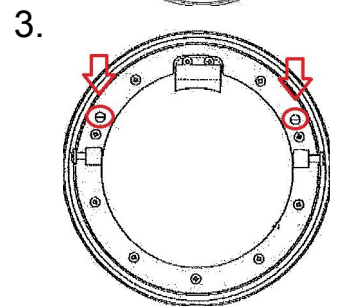
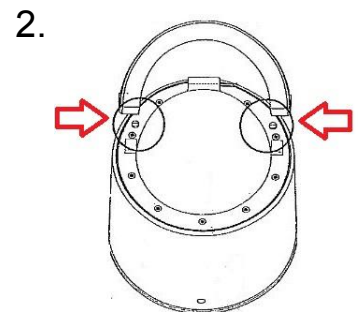
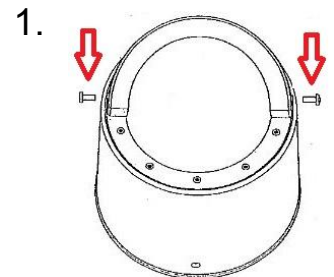
## ALLEGATO A (ATTACHMENT A) - Istruzioni - (Instructions) BU2-BU4-BU6-BU7

Befolgen Sie strikt die folgenden Anweisungen:

1. Um den Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben, lösen Sie die Schrauben an der Seite der Haube
2. Entfernen Sie die Antireflexhaube
3. **Lösen Sie nur die beiden Schlitzschrauben.** Um den Magnetkompass nicht zu beschädigen, dürfen die Kreuzschlitzschrauben keinesfalls gelöst werden.
4. Ziehen Sie die seitlichen Schrauben der Abdeckung wieder fest und hebeln Sie diese nach oben, um den Magnetkompass aus seinem Gehäuse zu ziehen.
5. Befestigen Sie die Binnacle mit den 4 mitgelieferten Befestigungslöchern und Schrauben am Boot.
6. Setzen Sie den Kompass wieder in das Gehäuse ein und befestigen Sie sie mit den beiden Schlitzschrauben.
7. **Achtung: Die beiden Querelemente sind die Träger der Kompensationsmagnete und dürfen NIEMALS von unerfahrenen Personen berührt werden.**

Строго следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. Чтобы снять магнитный компас с нактоуза, ослабьте винты сбоку бленды.
2. Снимите антибликовый колпак.
3. **Отвинтите только два винта со шлицем.** Чтобы не повредить магнитный компас, винты с крестообразным шлицем ни в коем случае нельзя ослаблять.
4. Снова затяните боковые винты крышки, подняв их рычагом вверх, чтобы извлечь магнитный компас из нактоуза.
5. Прикрепите нактоуз к лодке с помощью 4 крепежных отверстий и винтов, входящих в комплект.
6. Снова вставьте компас в нактоуз и закрепите его двумя винтами со шлицем.
7. **Внимание: два поперечных элемента являются опорами компенсационных магнитов и НИКОГДА не должны прикасаться к ним неопытными людьми.**



## ALLEGATO B (ATTACHMENT B) - Istruzioni - (Instructions) BU5

Seguire scrupolosamente le indicazioni seguenti:

1. Per sollevare la bussola dalla sua chiesuola **svitare solo le 3 viti a taglio**. Per non danneggiare la bussola le viti a croce non devono essere allentate per nessun motivo.
2. Sollevare la bussola dalla sua chiesuola.
3. Fissare la chiesuola all'imbarcazione utilizzando i 4 fori di fissaggio e le viti in dotazione.
4. Reinserrire la bussola all'interno della chiesuola e fissarla tramite le 3 viti a taglio.
5. **Attenzione: i due elementi a croce sono i supporti dei magneti di compensazione e NON devono essere mai toccati da persone inesperte.**

Strictly follow the instructions below:

1. To lift the compass from its binnacle **unscrew only the 3 slotted screws**. In order not to damage the compass, the Phillips screws must not be loosened for any reason.
2. Lift the compass from its binnacle.
3. Secure the binnacle to the boat using the 4 fixing holes and screws provided.
4. Reinsert the compass inside the binnacle and fix it with the 3 slotted screws.
5. **Attention: the two cross elements are the supports of the compensation magnets and must NEVER be touched by inexperienced people.**

Suivez strictement les instructions ci-dessous :

1. Pour soulever le compas de son habitacle, **dévissez uniquement les 3 vis fendues**. Afin de ne pas endommager le compas, les vis cruciformes ne doivent en aucun cas être desserrées.
2. Soulever le compas de son habitacle.
3. Fixez l'habitacle au bateau à l'aide des 4 trous de fixation et des vis fournis.
4. Réinsérez le compas à l'intérieur de l'habitacle et fixez-la avec les 3 vis à fente.
5. **Attention : les deux éléments transversaux sont les supports des aimants de compensation et ne doivent JAMAIS être touchés par des professionnelles.**

Siga estrictamente las siguientes instrucciones:

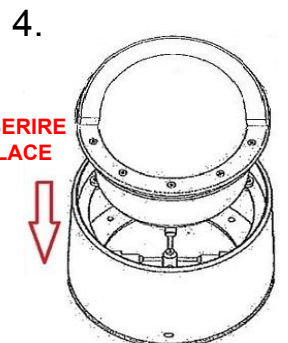
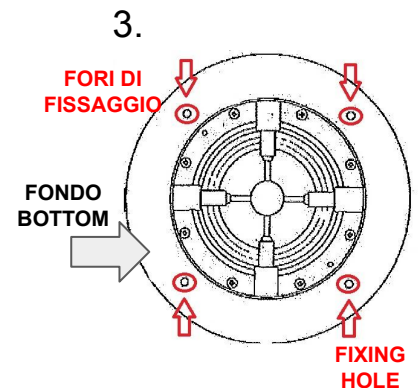
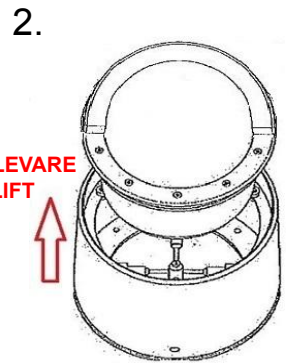
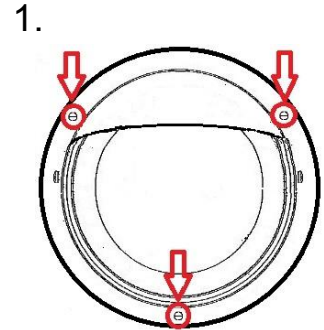
1. Para levantar la brújula de su bitácora, **desatornille solo los 3 tornillos ranurados**. Para no dañar la brújula, los tornillos Phillips no deben aflojarse por ningún motivo.
2. Levantar la brújula de su bitácora.
3. Fije la bitácora a la embarcación utilizando los 4 orificios de fijación y los tornillos proporcionados.
4. Vuelva a insertar la brújula dentro de la bitácora y fíjelo con los 3 tornillos ranurados.
5. **Atención: los dos elementos transversales son los soportes de los imanes de compensación y NUNCA deben ser tocados por personas inexpertas.**

Befolgen Sie strikt die folgenden Anweisungen:

1. Um den Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben, **lösen Sie nur die 3 Schlitzschrauben**. Um den Magnetkompass nicht zu beschädigen, dürfen die Kreuzschlitzschrauben keinesfalls gelöst werden.
2. Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben.
3. Befestigen Sie die Binnacle mit den 4 mitgelieferten Befestigungslöchern und Schrauben am Boot.
4. Setzen Sie den Kompass wieder in das Gehäuse ein und befestigen Sie sie mit den 3 Schlitzschrauben.
5. **Achtung: Die beiden Querelemente sind die Träger der Kompensationsmagnete und dürfen NIEMALS von unerfahrenen Personen berührt werden.**

Строго следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. Чтобы снять магнитный компас с нактоуза, **Отвинтите только 3 винта со шлицем**. Чтобы не повредить магнитный компас, винты с крестообразным шлицем ни в коем случае нельзя ослаблять.
2. Снять магнитный компас с нактоуза.
3. Прикрепите нактоуз к лодке с помощью 4 крепежных отверстий и винтов, входящих в комплект.
4. Снова вставьте компас в нактоуз и закрепите его 3 винтами со шлицем.
5. **Внимание: два поперечных элемента являются опорами компенсационных магнитов и НИКОГДА не должны прикасаться к ним неопытными людьми.**



## ALLEGATO C (ATTACHMENT C) - Istruzioni - (Instructions) BU9

Seguire scrupolosamente le indicazioni seguenti:

1. Per sollevare la bussola dalla sua chiesuola, allentare le 2 viti laterali con la testa a croce.
2. Sollevare la bussola dalla sua chiesuola.
3. Fissare la chiesuola all'imbarcazione utilizzando i 4 fori di fissaggio e le viti in dotazione.
4. Reinscrivere la bussola all'interno della chiesuola e fissarla tramite le 2 viti con la testa a croce.
5. Applicare la flangia copri viti. L'applicazione è ad incastro.
6. **Attenzione: i due elementi a croce sono i supporti dei magneti di compensazione e NON devono essere mai toccati da persone inesperte.**

Strictly follow the instructions below:

1. To lift the compass from its binnacle, loosen the 2 side Phillips screws.
2. Lift the compass from its binnacle.
3. Secure the binnacle to the boat using the 4 fixing holes and screws provided.
4. Reinsert the compass inside the binnacle and fix it with the two Phillips screws.
5. Apply the cover flange. The application is interlocking.
6. **Attention: the two cross elements are the supports of the compensation magnets and must NEVER be touched by inexperienced people.**

Suivez strictement les instructions ci-dessous :

1. Pour soulever le compas de son habitacle, desserrez les 2 vis cruciformes.
2. Soulever le compas de son habitacle.
3. Fixez l'habitacle au bateau à l'aide des 4 trous de fixation et des vis fournis.
4. Réinsérez le compas à l'intérieur de l'habitacle et fixez-la avec les 2 vis cruciformes.
5. Appliquez la bride du cache-vis. L'application est imbriquée.
6. **Attention : les deux éléments transversaux sont les supports des aimants de compensation et ne doivent JAMAIS être touchés par des professionnelles.**

Siga estrictamente las siguientes instrucciones:

1. Para levantar la brújula de su bitácora, afloje los 2 tornillos Phillips..
2. Levantar la brújula de su bitácora.
3. Fije la bitácora a la embarcación utilizando los 4 orificios de fijación y los tornillos proporcionados.
4. Vuelva a insertar la brújula dentro de la bitácora y fíjelo con los 2 tornillos Phillips..
5. Aplique la brida de la cubierta del tornillo. La aplicación está entrelazada.
6. **Atención: los dos elementos transversales son los soportes de los imanes de compensación y NUNCA deben ser tocados por personas inexpertas.**

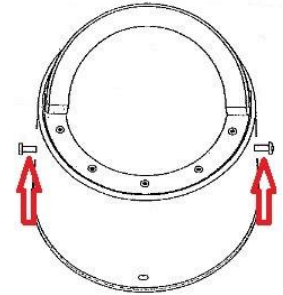
Befolgen Sie strikt die folgenden Anweisungen:

1. Um den Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben, Lösen Sie die 2 seitlichen Kreuzschlitzschrauben.
2. Magnetkompass aus seiner Halterung zu heben.
3. Befestigen Sie die Binnacle mit den 4 mitgelieferten Befestigungslöchern und Schrauben am Boot.
4. Setzen Sie den Kompass wieder in das Gehäuse ein und befestigen Sie sie mit den 2 Kreuzschlitzschrauben.
5. Bringen Sie den Schraubenabdeckungsflansch an. Die Anwendung ist ineinandergreifend.
6. **Achtung: Die beiden Querelemente sind die Träger der Kompensationsmagnete und dürfen NIEMALS von unerfahrenen Personen berührt werden.**

Строго следуйте приведенным ниже инструкциям:

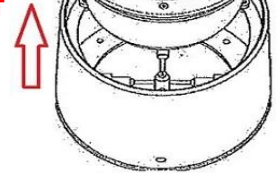
1. Чтобы снять магнитный компас с нактоуза, ослабьте 2 боковых винта Phillips.
2. снять магнитный компас с нактоуза.
3. Прикрепите нактоуз к лодке с помощью 4 крепежных отверстий и винтов, входящих в комплект.
4. Снова вставьте компас в нактоуз и закрепите его с помощью 2 винта Phillips.
5. Установите фланец крышки винта. Приложение блокируется.
6. **Внимание: два поперечных элемента являются опорами компенсационных магнитов и НИКОГДА не должны прикасаться к ним неопытными людьми.**

1.



2.

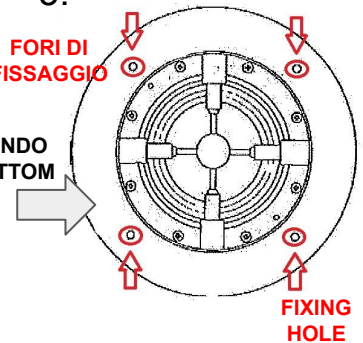
SOLLEVARE  
LIFT



3.

FORI DI  
FISSAGGIO

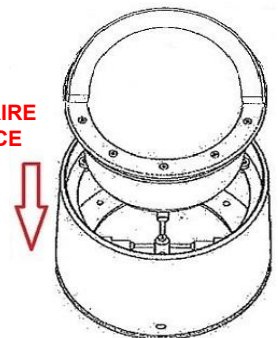
FONDO  
BOTTOM



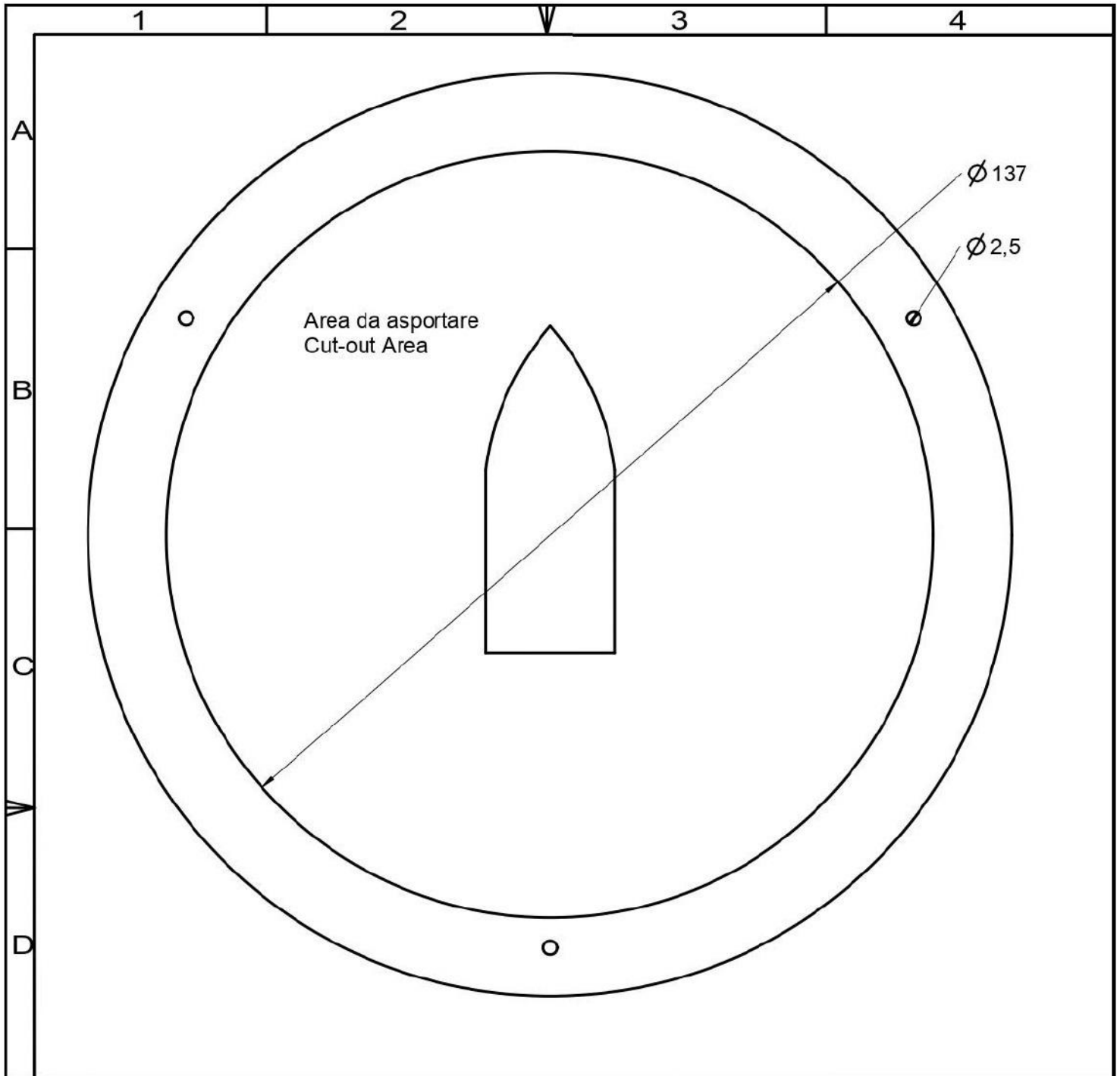
FIXING  
HOLE

4.

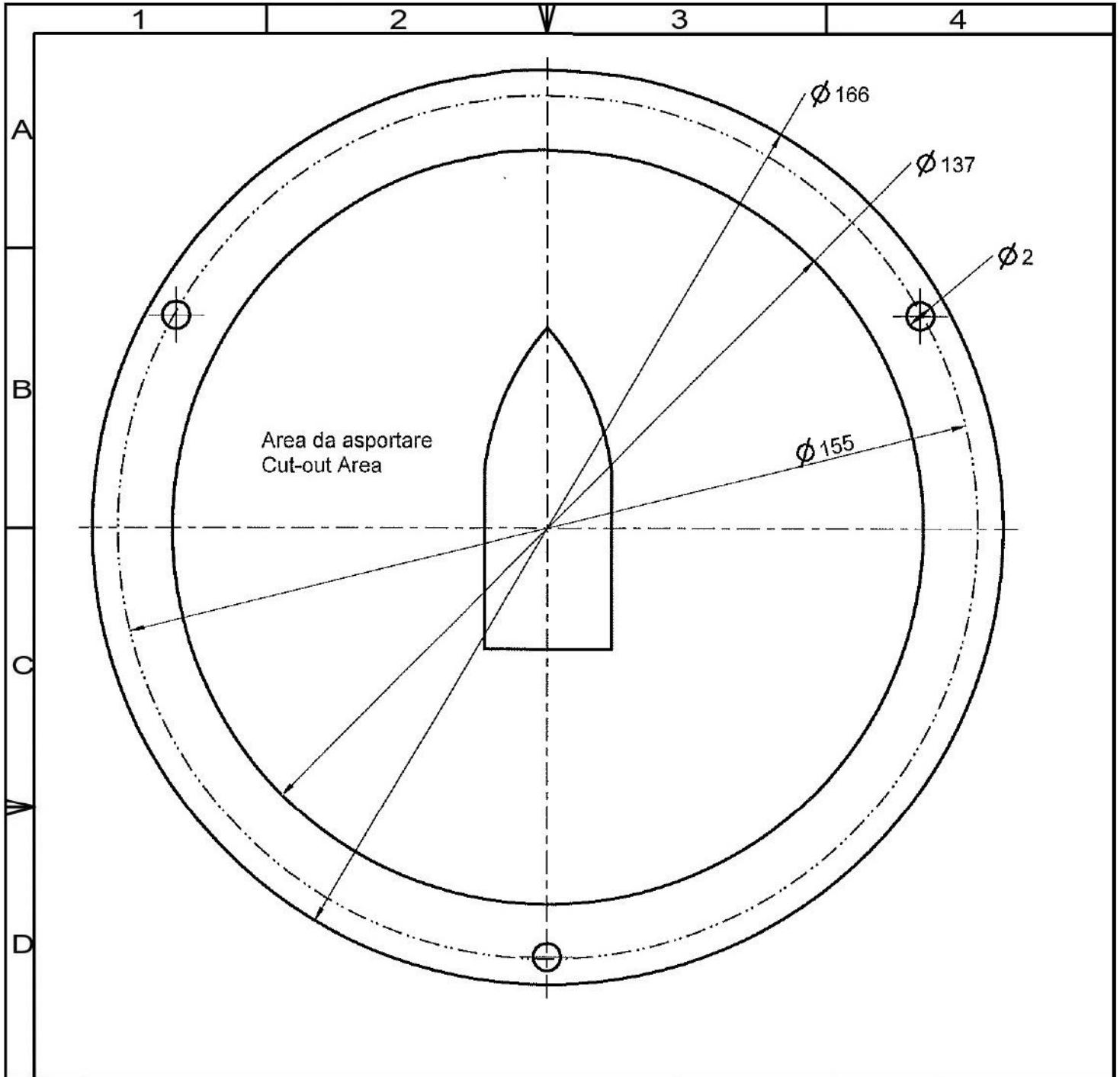
INSERIRE  
PLACE



## SCHEMA DI FORATURA (ON BOARD MOUNTING SCHEME) tipo URANIA BU1

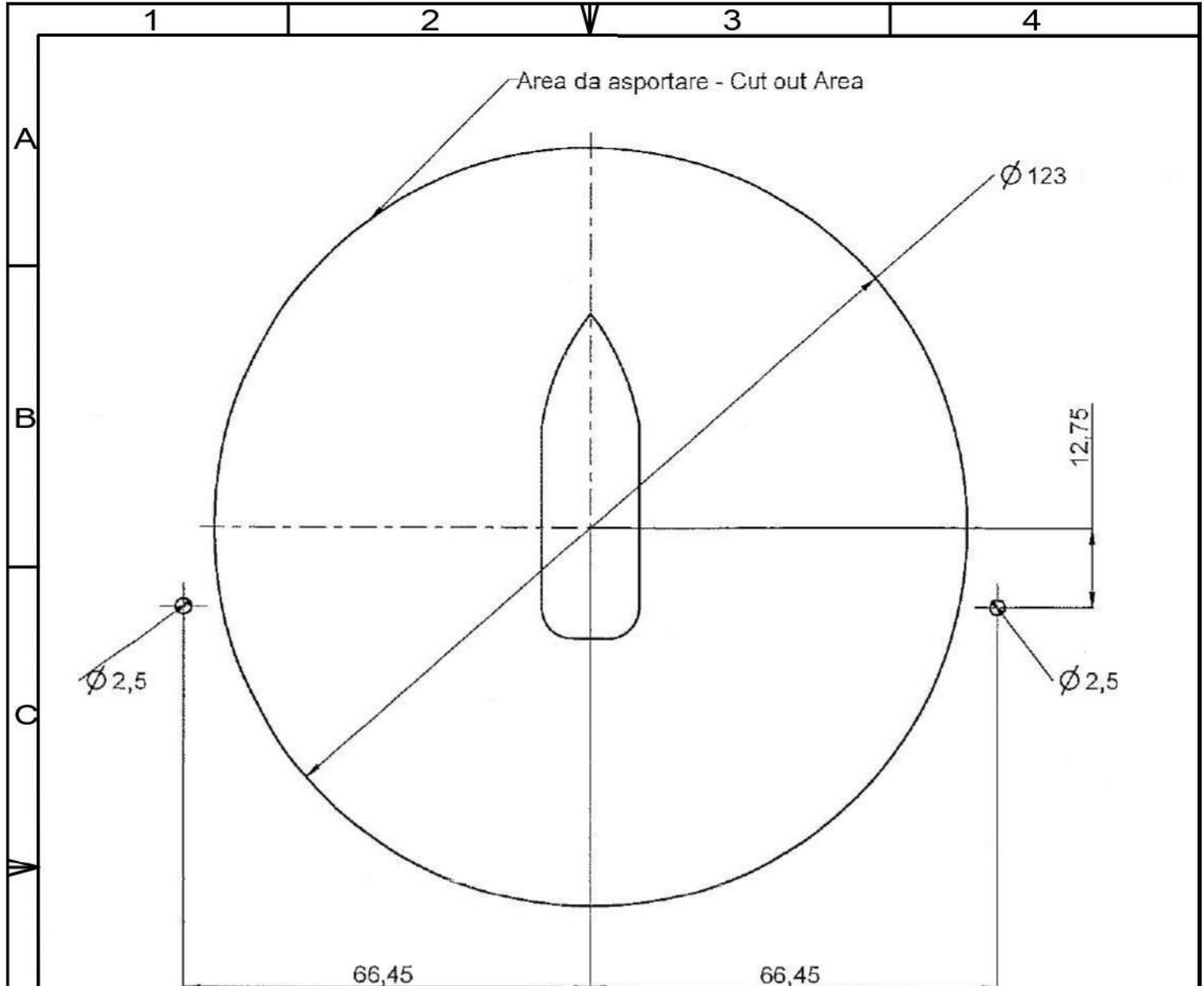


## SCHEMA DI FORATURA (ON BOARD MOUNTING SCHEME) tipo URANIA BU3 - ASTRA BAS1





## SCHEMA DI FORATURA (ON BOARD MOUNTING SCHEME) tipo URANIA BU8 - BU10



Utilizzare i fori da  $\varnothing 2,5$  mm. per il fissaggio della bussola. Non occorre smontare la flangia di copertura. Inserire la bussola nel foro praticato e avvitare le due viti.

Use the  $\varnothing 2.5$  mm. holes for fixing the compass. It is not necessary to remove the cover flange. Insert the compass in the drilled hole and fix the two screws.